

Art. 4. Le Ministre flamand qui a la politique des P.M.E. dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 novembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Economie, des P.M.E., de l'Agriculture et des Médias,
E. VAN ROMPUY

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 97 — 2922

[97/29350]

14 JUILLET 1997. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif au programme et à l'organisation par les institutions universitaires de l'examen de maîtrise de la langue française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 5 septembre 1994 relative au régime des études universitaires et des grades académiques, notamment l'article 16, alinéa 5, inséré par le décret du 25 juillet 1996;

Vu l'avis collégial des recteurs des institutions universitaires;

Vu l'avis du Conseil interuniversitaire de la Communauté française;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 29 mai 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 16 juin 1997;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'examen de maîtrise de la langue française doit être organisée par les institutions universitaires au moins une fois par année académique, avant le 1^{er} octobre, et que les inscriptions vont commencer dès la fin du mois de juin;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 24 juin 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1^{er}. L'examen de maîtrise de la langue française dont question à l'article 16, alinéa 5, a), du décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, est organisé par les institutions universitaires au moins une fois par année académique avant le 1^{er} octobre. Elles peuvent convenir entre elles d'une organisation commune de cet examen.

L'étudiant ne peut présenter ledit examen qu'une seule fois au cours de la même année académique. Il doit l'avoir réussi avant le début de l'année académique à laquelle il souhaite s'inscrire.

Art. 2. L'examen visé à l'article 1^{er} doit permettre de vérifier les compétences en langue française de l'étudiant. L'évaluation de ces compétences aura pour objet :

— une compréhension de la langue française qui permette à l'étudiant de suivre de manière fructueuse les études pour lesquelles il demande l'inscription;

— une aptitude à la communication orale et écrite qui lui permette de s'exprimer de manière fructueuse dans le cadre des travaux et des examens que comporte le programme d'études correspondant.

L'examen comportera deux volets :

— une épreuve écrite : à partir d'un exposé (d'environ un quart d'heure) ou d'un texte (de 2 à 3 pages maximum) traitant d'un sujet général, l'étudiant fera un résumé en texte continu (d'une vingtaine de lignes);

— une épreuve orale : une conversation centrée sur le sujet de l'écrit visera à vérifier la bonne compréhension de l'exposé ou du texte de départ et à apprécier l'aptitude à la communication orale de l'étudiant.

Les autres modalités d'organisation de l'examen sont établies de commun accord par les institutions universitaires.

Art. 3. L'attestation de succès à l'examen de maîtrise de la langue française est valable dans toutes les institutions universitaires.

Art. 4. Est réputé avoir satisfait à l'examen de maîtrise de la langue française, l'étudiant qui, au 1^{er} octobre 1997, a réussi une année d'études conduisant aux grades académiques prévus à l'article 6, §§ 1^{er} et 3, du décret du 5 septembre 1994 relatif au régime des études universitaires et des grades académiques, dans une institution universitaire.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 10 juillet 1997.

Art. 6. Le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 juillet 1997.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre chargé de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,
W. ANCIEN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 97 — 2922

[97/29350]

**14 JULI 1997. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap
betreffende het programma en de organisatie door de universitaire instellingen
van het examen waarbij de student bewijst dat hij de Franse taal machtig is**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet d.d. 5 september 1994 tot regeling van de universitaire studies en de academische graden, inz. op artikel 16, lid 5, ingelast bij decreet van 25 juli 1996;

Gelet op het collegiaal advies van de rectoren van de universitaire instellingen;

Gelet op het advies van de Interuniversitaire Raad van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën d.d. 29 mei 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting d.d. 16 juni 1997;

Gelet op de dringende noodzaak gemotiveerd door het feit dat het examen waarbij zij het bewijs leveren dat zij de Franse taal machtig zijn, examen dat ze vóór 1 oktober ten minste één keer per academiejaar moeten inrichten en anderszids door het feit dat de inschrijvingen vanaf einde juni beginnen;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven, op 24 juni 1997 bij toepassing van artikel 84, lid 1, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Het examen waarbij een student zijn kennis van de Franse taal bewijst, waarvan sprake in artikel 16, lid 5, a), van voormeld decreet d.d. 5 september 1994, wordt ten minste één keer per academiejaar vóór 1 oktober ingericht door de universitaire instellingen. Deze kunnen onderling een gemeenschappelijke inrichting van bedoeld examen afspreken.

De student mag bedoeld examen slechts een keer per academiejaar afleggen. Hij moet in dit examen geslaagd zijn vóór het begin van het academiejaar waarvoor hij wenst zich in te schrijven.

Art. 2. Het in artikel 1 bedoelde examen moet de mogelijkheid geven om de bekwaamheid te bewijzen van de student om de Franse taal te gebruiken. De beoordeling van de kennis heeft als doel :

— het begrijpen van de Franse taal vast te stellen, hetgeen de student de mogelijkheid geeft om met vrucht de studies te volgen waarvoor hij zich laat inschrijven;

— een vaardigheid om mondeling en schriftelijk te communiceren, die hem de mogelijkheid geeft zich op vruchtbare wijze uit te drukken in het raam van de werkzaamheden en examens die het overeenstemmende leerprogramma omvat.

Het examen bestaat uit twee delen :

— een geschreven proef : met als vertrekpunt een voordracht (van ongeveer 15 minuten) of een tekst (van ten hoogste 2 à 5 bladzijden) die een algemeen thema behandelt, moet de student een samenvatting (van een twintigtal regels) in een continu tekst opstellen;

— een mondelinge proef : een gesprek gericht op het thema van de geschreven proef moet ernaar streven na te gaan of de uiteenzetting van de voordracht of van de tekst die als basis diende, degelijk werd begrepen en of de student bekwaam is om mondeling degelijk te communiceren.

De andere inrichtingsvoorwaarden van het examen worden in gemeenschappelijk overleg met de universitaire instellingen vastgesteld.

Art. 3. Het welslagenattest voor het examen waarbij de kennis van de Franse taal wordt bewezen, geldt voor alle universitaire instellingen.

Art. 4. Wordt geacht te hebben voldaan aan de proef inzake de kennis van de Franse taal de student die op 1 oktober 1997 geslaagd is in een studiejaar dat leidt tot de academische graden die bepaald worden in artikel 6, §§ 1 t/m 3, van het decreet d.d. 5 september 1994 tot regeling van de universitaire instelling.

Art. 5. Dit besluit treedt op 10 juli 1997 in werking.

Art. 6. De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 juli 1997.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
W. ANCION